LA380W 开放式无线耳机

尊敬的用户:

感谢您选购得胜LA380W开放式无线耳机,为了您能够更好的了解使用本

产品,建议您在使用前仔细阅读本使用手册。 若存在有疑问或者您有宝贵的建议,可通过拨打得胜官方

服务热线400 6828 333或微信扫描二维码关注得胜官方公众号 与我们联系。

• Ø14.2mm动圈单元, 搭配低音增强算法, 三频均衡更自然;

• 开放式实时聆听环境声, 保持耳道清爽, 肆意享受运动;

- •无线连接V5.3, 抗干扰性能出众, 连接更快、更稳定;
- 支持双设备同时连接, 实现音频在设备间的自由切换;
- •综合续航30小时,满足全天候畅听音乐,告别电量焦虑;
- IPX4防水, 无惧汗水细雨飞溅, 专注运动节奏;
- •符合人体工学可调节角度的挂耳设计,长久佩戴也舒适。

适用户外运动、日常通勤、欣赏音乐等场合

■ 适用范围

■ 标准配置

• 开放式无线耳机 1对

• 使用手册 1份

- •充电线 1条

OPEN-EAR WIRELESS HEADPHONES

使用手册 | User Manual

Scan for more

product information

邮箱:xs@takstar.com

网址:www.takstar.com

Email: sales@takstar.com

Website: www.takstar.com

Designed & Manufactured by:

广东省电声工程技术研究开发中心

广东得胜电子有限公司制造

地址: 广东省惠州市博罗县龙溪街道富康一路2号

服务热线:400 6828 333 传真:0752 6383950

Address: No.2 Fu Kang Yi Rd., Longxi Boluo

Huizhou, Guangdong 516121 China

Tel: 86 752 6383644 Fax: 86 752 6383952

TAKSTAR®得胜

LA380W 开放式无线耳机

■ 安全使用说明

为了您有一个安全与舒适的体验,请仔细阅读并遵守以下事项:

1. 为了避免听力受损,请务必在连接耳机前将播放设备音量调小。在将耳机佩 戴入耳内/耳上之后,再逐步调大至您聆听舒适的音量。 噪音是以分贝 (dB) 为 计量单位的,外界任何85分贝及以上的噪音都会导致听力逐渐受损。

• 充电仓 1只

2. 请注意您的使用习惯。音量和时间对听力损失的影响成正比的关系,音量越 大,您的聆听时间越短;音量越舒适,您聆听的时间越长。长时间使用较高的音 量会对您的听力造成损伤。

以下分贝(dB)表对某些常见声音进行比较,并列出了它们可能对听力的潜在危

声音来源	噪声等级	听力影响
细声低语	30dB	非常安静
安静的办公室	50-60dB	舒适的听力级别在60dB以下
吸尘器/吹风机	70dB	有一定入侵性,造成干扰妨碍电话交谈
食物料理机	85-90dB	85dB是开始造成听力受损 (连续8小时)的级别
垃圾清理机 混泥土搅拌机	100dB	建议无保护措施而暴露在90-100dB声音 之下的时间不要超过15分钟
电锯/电钻	110dB	经常暴露于超过100dB的声音1分钟以上 会有听力受损的风险
摇滚音乐会 (因情况而异)	110-140dB	感觉疼痛的阀值在120dB左右开始
		_

LA380W 开放式无线耳机

■ 技术参数

• 无线连接版本: V5.3 • 耳机电池规格: 3.7V/60mAh

• 单元直径: Ø14.2mm动圈单元 • 充电仓电池规格: 3.7V/600mAh

• 单耳重量: 约10g

• 充电仓重量: 约56.5g

•传输范围: 15米 (无障碍空旷空间)

•工作频段: 2400-2483.5MHz • 充电方式: USB 5V/600mA

•频率响应: 20Hz-20kHz • 充电时间: 耳机约1.75H, 充电仓约1.5H •续航时间: 耳机约7.5H, 搭配充电仓综 单元阻抗: 32Ω±15%

•最大输出功率: 20mW 合约30H

•指向性:全指向 • 灵敏度: -38dB±3dB

• 额定输出功率: 10mW

• 麦克风类型: 硅麦

1) 以上数据由得胜实验室测试得到,并拥有最终解释权! 2) 实际续航时间可能会因使用状况(音量、音源、干扰、不同设备等)存在有所差异。

3) 传输范围将视设备之间的障碍物、周围磁场、静电等因素而变化。



LA380W 开放式无线耳机

■ 维护及保养

1. 请储存于干燥洁净环境, 使用中避免液体进入耳机内部、跌落或碰撞, 以免损坏; 2. 勿在高温高湿的场所长时间使用耳机,容易造成耳机损坏或降低使用寿命;

3. 耳机在放置时要避免与强磁体接触, 以免耳机的恒磁体去磁, 使耳机的灵敏度 降低而影响影响耳机音色;

4. 勿使用烈性化学制品、清洁剂,清洁耳机;

5. 不要用尖锐物品在产品表面剐蹭, 以免损坏外壳、影响外观;

6. 耳机长时间不使用时, 应存放在干燥清洁的地方, 避免在温度过高或过度潮湿 的场所保管或使用。

■ 注意事项

保您的人身安全,请勿将该耳机佩戴或放置在离心脏起博 近的位置(小于10cm)。	⊘ 禁止
将线材插头插入电源插座。	⊘ 禁止
您与其他交通参与者的安全,驾驶车辆、骑自行车或马路上 时,请勿使用耳机。	● 执行
将耳机靠近明火或置于火中,以免发生爆炸。	⊘ 禁止

儿童应在成人

使用该产品时需遵守相关安全规定,法律法规明确禁止 使用场合请勿使用本产品,以免导致意外事故。	❶ 执行
THATE THE WALLEY THE	

LA380W 开放式无线耳机

■ 防护等级(IPX4)说明

■ 功能示意

沐浴液的水、洗发水、热温泉水、热水、海水等)。

充电仓指示灯

LA380W 开放式无线耳机

此产品可抗水、抗汗,在受控实验室条件下经测试,达到GB/T4208-2017标

其抗水、抗汗功能并非永久有效,防护性能可能会因日常磨损而下降。抗水、

抗汗条件适用于耳机机身,不适用于耳机充电仓部份,切勿将耳机或充电仓浸泡

水中或在水流下冲洗,切勿将液体溅入充电仓,可能造成液体渗入;适用液体为

淡水、自来水、汗水,注意不防除上述以外的液体(例如:肥皂水、清洁剂水、含

准下IPX4级别(等同于IEC IPX4: 防溅水, 从外壳各方向溅水无有害影响)。

■ 安全警示

为避免电击、高温、着火、辐射、爆炸、机械危险以及使用不当等可能造成 的人身伤害或财产损失,使用本产品前,请仔细阅读并遵守以下事项:

1. 使用产品时请确认所连设备与本产品是否匹配以及合理调整音量大小,不要 在超过产品功率及大音量下长时间使用,以免造成产品异常;

2. 使用中若发现有异常(如冒烟、异味等),请立即关闭电源开关并拔掉电源插 头, 然后将产品送售后服务网点检修;

3. 本产品及附件都应放置在室内干燥通风处,请勿长期存放在潮湿、灰尘多的 环境,使用中避免靠近火源、雨淋、进水、过度碰撞、抛掷、振动本机及覆盖通 风孔, 以免损坏其功能;

Type-C充电接口

4. 若产品需要固定于墙壁或天花板上时,请确保固定到位,防止因固定强度不 足导致产品发生跌落危险;

5. 使用该产品时需遵守相关安全规定, 法律法规明确禁止使用场合请勿使用本 产品,以免导致意外事故;

6. 请不要自行拆机改装或维修,以防止出现人身伤害,如有问题或服务需求请 联系当地售后服务网点跟进处理。

LA380W 开放式无线耳机

■ 环保说明

LA380W 开放式无线耳机

开机: 打开充电仓盖, 耳机自动开机进入配对模式。

1. 充电仓开盖后, 耳机自动开机并进入搜索配对状态。

首次使用本机时,需要与手机或无线播放设备配对连接,步骤如下:

无线连接

TAKSTAR LA380W

注: 如需重新连接其他设备,将耳机放入充电仓中,长按充电仓配对键3秒,耳机

2. 打开智能设备"设置"菜单,找到无线连接列表,搜索"TAKSTAR LA380W"

关机:将耳机放入充电仓,合盖自动关机。

指示灯白灯闪烁,则进入配对模式。

进行连接,连接成功后伴随提示音。

■ 使用说明

一、开/关机

产品中有毒有害物质或元素的名称及含量标识表

多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
_	
0	0
0	0
0	0
0	0
	0

本表格依据SJ/T 11364的规定编制 ○:表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。

×:表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。

此标志为产品的环保使用期限标 且此标保使用期限只适用于产品正常工作的温度和湿度等条件

电池部分的环保使用期限为5年。

■ 关于图标含义解释

┍ 根据RL2004/108/EG和European Low Voltage Directive (欧洲低电 して 压指令)RL2006/95/EG的测试结果表明,本产品符合欧共体关于电磁 兼容性的成员国法律整合的指令中所规定的限值。

未经合规方明确批准的变更或修改可能会使用户失去操作设备的权限。 此设备符合FCC规则第15条部分的要求。操作须符合以下两个条件: (1) 此设备可能不会造成有害干扰, (2) 此设备必须接受接收到的任何干扰,包括可能导致意外操作的干扰。

LA380W 开放式无线耳机

三、双设备连接

1. 当耳机与A设备连接成功时, 先将A设备无线连接功能关闭。

2. 重复配对操作, 使得耳机与B设备连接。

3. 与B设备连接成功后, 此时请手动回连A设备完成配对, 即可实现双设备连接。

4. 如需切换播放音频的设备时,则需将当前播放音频的设备暂停,再控制另一台 设备播放即可。

1. 耳机支持记忆功能, 开机后, 将自动回连最后一次成功连接过的智能设备。 2. 耳机断开连接, 或超出连接范围外, 回连时间3分钟, 超时将自动关机。

3. 双设备连接功能在下次耳机开机后, 两台设备都在连接范围内时, 将会自动连

接两台设备, 无需重复操作。 四、触控操作

1. 媒体控制

LA380W 开放式无线耳机

■ 关于本使用手册

有者的财产。

- 单击: 增加音量 双击:播放/暂停-双击:播放/暂停 三击: 语音助手 - 长按: 下一曲

2. 双方通话



此符号表示,根据WEEE指令(2012/19/EU)和国家法律,由于这种类型 》。 的废弃物会有潜在的有害物质,可能对环境和人类健康产生负面影响,

所以本产品不应与您的家庭垃圾一起处置, 应将本产品应交由授权的

电气和电子设备 (WEEE) 回收站回收。同时,您在正确处理本产品的同时将有

助于自然资源的有效利用。如需了解更多有关您可以在何处放置废物回收设备

的信息,请联系您当地的城市办事处、废物管理局或家庭废物处理服务部门。

本使用手册中内容符合截止印刷之日的技术规格。由于得胜公司会不断改进

产品,本使用手册可能不符合您的特定产品的技术规格。要获取最新版使用手册,

区可能有所不同, 如有问题请与当地得胜销售网点确认。 如需更多支持和深层产

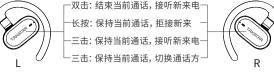
品信息,请浏览得胜官方网站:https://www.takstar.com

请访问得胜官网,然后下载使用手册文件。技术规格、设备或另售的附件在各个地

版权所有©2024得胜。得胜、TAKSTAR及其各自标志是广东得胜电子有限

3. 三方通话(通话中,新呼入)

LA380W 开放式无线耳机

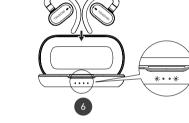


五、电量状态与充电

• 充电仓开盖与合盖, 显示充电仓电量信息。 对应充电仓电量

元八八心	利型がもじも里
1颗灯亮	电量剩余0%-25%
2颗灯亮	电量剩余25%-50%
3颗灯亮	电量剩余50%-75%
4颗灯亮	电量剩余75%-100%

电仓指示灯分别对应耳机L和耳机R充电状态。 充电中: 指示灯呼吸慢闪 充满电: 指示灯熄灭



LA380W 开放式无线耳机

•接入标配的充电线为充电仓充电。

充电中: 指示灯逐级点亮

充满电: 指示灯均常亮

充电仓充电

注: 充电必须使用输出电压5V适配器, 勿使用大于5V适配器进行充电, 可能会

造成损坏。为确保充电效率建议使用输出电流1A或以上的适配器进行充电。



耳机放入充电仓中,长按充电仓配对键10秒,耳机指示灯熄灭后,即清除所有配

六、重置复位

对信息完成复位,重新进入配对状态。

公司在中国和/或其他国家/地区的注册商标或商标。所有其它商标均是其各自所

• 当将耳机放入充电仓耳机磁吸卡位内并合盖即可自动充电; 最左侧和最右侧充

LA380W Open-Ear Wireless Headphones

Dear Customer,

Preface

Thanks for purchasing our product. Read this manual thoroughly to use the product properly.

If you have any questions or suggestions, please contact our local sales

■ Features • Ø14.2mm dynamic driver with bass enhancement for balanced sound.

- Open-ear design for ambient listening, keeping ears fresh during workouts.
- Wireless V5.3 connection for fast, stable connections
- Dual-device connectivity for seamless audio switching.
- Enjoy music all day with 30 hours of battery life total.
- IPX4 protection against sweat and light splashes.
- Adjustable ergonomic ear hooks for long-lasting comfort.

LA380W Open-Ear Wireless Headphones

• Use the supplied charging cable to charge the case.

Note: Charging must be done with a 5V output adapter; do not use adapters

exceeding 5V to avoid damage. For optimal charging efficiency, it is

recommended to use an adapter with an output current of 1A or higher.

To reset the headphones, place them in the charging case and press the

clearing all pairing information and entering pairing mode again.

pairing button for 10 seconds until the headphone indicator light turns off,

For safe and comfortable operation, please read carefully and abide by the

1. To avoid hearing loss, set the volume of the player to minimum before

volume to a proper level. Noise is measured in decibels (dB). Any outside

2. Please pay attention to your operation habits! Volume and duration are

proportional to hearing loss. The higher the volume, the shorter the time

you should listen; the more comfortable the volume is, the longer you can

listen. Listening at high volume for long will cause damage to your hearing.

connecting the headset. After putting the earphone on, increase the

noise of 85 decibels or more will cause gradual hearing loss.

Charging: Indicator lights illuminate sequentially.

Fully Charged: All indicator lights remain on.

Applications

Outdoor activities, commuting, and music enjoyment

Package Contents

Charging Case Charging

Correct Operation

- 2 × Earbud
- 1 × Charging Case
- 1 × Charging Cable
- 1 × User Manual



• Wireless Version: V5.3

- Driver Diameter: Ø14.2mm dynamic
- Operating Frequency: 2400-2483.5MHz
- Frequency Response: 20Hz 20kHz

LA380W Open-Ear Wireless Headphones

- Impedance: $32\Omega \pm 15\%$
- Max Output Power: 20mW
- Rated Output Power: 10mW
- Microphone Type: Silicon mic
- Polar Pattern: Omnidirectional • Sensitivity: -38dB ± 3dB
- Headphone Battery: 3.7V/60mAh
- Charging Case Battery: 3.7V/600mAh
- Charging Method: USB 5V/600mA
- Charging Time: Headphones approx. 1.75H, charging case approx. 1.5H
- Weight (Single Earbud): Approx. 10g
- - Weight (Charging Case): Approx. 56.5g
 - Transmission Range: 15m (open space)

1) The above data are measured by Takstar laboratory which has the final interpretation right! 2) Actual battery life may vary based on factors such as volume, audio

• Battery Life: Headphones approx. 7.5H, total approx. 30H with case

- source, interference, and device differences.
- 3) Transmission range may change due to obstacles, surrounding magnetic fields, and static electricity between devices.

LA380W Open-Ear Wireless Headphones

Maintenance

This dB level chart compares some common noise sources and their potential danger to your hearing:

Sound Source	Noise Level	Consequence on Hearing
Whisper	30dB	Very quiet
Quiet office	50-60dB	Comfortable hearing level is below 60dB
Vacuum cleaner/ hair dryer	70dB	Somewhat invasive and may interfere with phone calls
Food processor	85-90dB	85dB (continuously 8 hours) will begin to hurt hearing
Garbage cleaning machine/ cement mixer	100dB	Exposure to sound of 90~100dB is suggested to be within 15 minutes if without protection
Electric saw/ electric drill	110dB	Frequent exposure to over 100dB for more than 1 minute can impair hearing
Rock concert	110-140dB	Painful hearing starts at about 120dB

1. Please keep it in a dry and clean environment. During operation, prevent damage from water ingress, drop or collision.

lead to device damage or shortened service life. 3. Keep the headset away from strong magnet to avoid demagnetizing and

2. Operating the headset in high temperature or high humidity for long can

decreased sensitivity and performance.

LA380W Open-Ear Wireless Headphones





■ IPX4 Protection This product is water and sweat-resistant, tested under controlled lab

Position above ear

conditions to meet GB/T4208-2017 standards for IPX4 (equivalent to IEC IPX4: protection against splashing water from any direction with no harmful effects). The water and sweat-resistant features are not permanently effective

Rotate into the ear

along ear contour.

and may diminish due to daily wear. These features apply to the headphone body and do not extend to the charging case. Do not submerge the headphones or charging case in water or rinse them under running water, and avoid spilling liquids into the charging case to prevent liquid ingress. Suitable liquids include freshwater, tap water, and sweat, but they do not protect against other liquids (e.g., soapy water, cleaning solutions, water with body wash, shampoo, hot spring water, hot water, and seawater).

LA380W Open-Ear Wireless Headphones

- 4. Do not use strong chemical or detergent for cleaning. 5. Do not scratch the product surface with sharp objects.
- 6. Store in a clean, dry area if not used for a long period. Keep and use away from areas of high temperature and humidity.

Cautions

⚠ DANGER

To ensure your personal safety, do not wear or place the headset too close to the pacemaker (less than 10cm).	⊘ Prohibite
Do not insert the cable plug into live power socket.	⊘ Prohibite
For your safety and the safety of other traffic participants, do not use the headset while driving a vehicle, riding a bicycle or walking on the road.	Follow
Keep away from fire to avoid explosion.	⊘ Prohibite

Not a toy. Children should not use without adult supervision. • Follow

⚠ WARNING

Abide by relative safety rules during operation. Do not use it if prohibited by laws and regulations to avoid accident.	• Follo

LA380W Open-Ear Wireless Headphones

automatically power on and start pairing.

LA380W Open-Ear Wireless Headphones

■ Function Descriptions

Charging case indicator

Operating Instructions

A. Power On/Off

Indicator light —

control area

■ Safety Instructions

automatically power them off.

To avoid electric shock, overheat, fire, radiation, explosion, mechanical risk and injury or property loss due to improper use, please read and observe the following items before use:

Power On: Open the charging case and take out the earbuds. They will

Power Off: Simply place the earbuds back into the charging case to

1. Please check if the power of the connected equipment matches with that of this product before operation. Adjust the volume to proper level during operation. Do not operate at over-power or high-volume level for extended time to avoid product malfunction. 2. If there is any abnormality during use (e.g., smoke, strange odor),

Type-C charging port

- please kill the power switch and unplug from power source, then send the product to the local after-sales service for repair.
- 3. Keep this product and its accessories in a dry and ventilated area. Do not store in a humid or dusty area for extended time. Keep away from fire, rain, liquid intrusion, bumping, throwing, vibrating, or from blocking any ventilation openings, to prevent malfunction.
- 4. The product must, when installed on walls or ceilings, be fixed firmly in place at adequate strength to prevent from falling. 5. Please abide by safety rules during operation. Do not use the product
- in places prohibited by laws or regulations to avoid accident. 6. Do not disassemble or repair the product by yourself to avoid injury. If
- you have any questions or require any services, please contact our local after-sales service.

■ Label Meanings

LA380W Open-Ear Wireless Headphones

LA380W Open-Ear Wireless Headphones

indicator light flashes white to restart pairing.

When using the earbuds for the first time, you need to pair and connect

them with your smartphone or wireless playback device. Follow these steps:

1. Take the earbuds out of the charging case. They will automatically power

Note: To reconnect to another device, place the earbuds in the charging

case and press the pairing button for 3 seconds until the headphone

2. Open the Settings menu on your smart device and navigate to the

wireless connection list. Search for TAKSTAR LA380W and select it for

connection. You will hear a confirmation sound when successfully

Use wireless

TAKSTAR I A380W

2. Repeat the pairing process to connect with Device B.

1. Turn off the wireless function on Device A after successful connection.

3. After connecting to Device B, manually reconnect to Device A to

4. To switch playback devices, pause the current device and control

B. Wireless Pairing

on and start pairing.

connected.

This device is compliant with the limits of the European Council Directive on the approximation of the laws of the member states relating to

C. Dual Device Connection

complete dual device pairing.

playback on the other device.

electromagnetic compatibility according to RL2004/108/EG and European Low Voltage Directive RL2006/95/EG.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Any Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a

Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following

LA380W Open-Ear Wireless Headphones

1. The headphones have a memory function and will auto reconnect to

- the last paired device upon powering on.
- 2. If disconnected or out of range, reconnection time is 3 minutes; after this, the headphones will auto power off. 3. To reconnect to other devices, place the headphones in the charging
- case, press the case button for 3 seconds until the white indicator flashes, entering pairing mode. 4. Dual device connection will automatically occur on the next power-on if
- both devices are within range, requiring no repeat actions.

D. Touch Control Operations 1. Media Control



Triple Tap: Voice assistant—

-Reorient or relocate the receiving antenna. -Increase the separation between the equipment and receiver.

-Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected

LA380W Open-Ear Wireless Headphones

-Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

1) FCC Radiation Exposure statement The device has been evaluated to meel general RF exposure requirement.

The device can be used in portable exposure condition without restriction. FCC ID: WRALA380W

This symbol indicates that this product should not be disposed of with your household waste, according to the WEEE directive (2012/19/EU) and your national law. This product should be handed over to an authorized collection site for recycling waste electrical and electronic equipment (WEEE). Improper handling of this type of waste could have a possible negative impact on the environment and human health due to potentially hazardous substances that are generally associated with WEEE. At the same time, your cooperation in the correct disposal of this product will contribute to the effective usage of natural resources. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, waste authority, or your household waste disposal service.

LA380W Open-Ear Wireless Headphones

Double Tap: End current call & answer new call

-Long Press: Keep current call & reject new call

-Triple Tap: Keep current call & answer new call

Triple Tap: Keep current call & switch between calls

3. Three-Way Call (Incoming call during an ongoing dual call)

E. Battery Status and Charging

Battery Display

Light Status	Battery Level
1 Light	0%-25% remaining
2 Light	25%-50% remaining
3 Light	50%-75% remaining
4 Light	75%-100% remaining

• Opening or closing the charging case shows battery status.

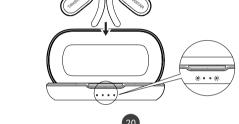
LA380W Open-Ear Wireless Headphones

Headphone Charging

• Place headphones in the magnetic slot of the charging case and close the lid to initiate charging automatically. The left and right charging case indicator lights correspond to the charging status of the left (L) and right (R) headphones. Charging: Indicator light breathes slowly.



Fully charged: Indicator light turns off.



LA380W Open-Ear Wireless Headphones

This manual contains up-to-date technical specifications as of printing.

■ About This Manual

However, specifications contained herein may not conform to your particular product since Takstar is constantly improving its products. Also, specifications, devices or accessories available may vary from region to region. If you have any questions, please contact our local sales outlet. For the latest version/more information, please visit our website: https://www.takstar.com/ Copyright ©2024 TAKSTAR. TAKSTAR, 得胜 and their respective logos are

registered trademarks or trademarks of Guangdong Takstar Electronic Co., Ltd. in the PRC, and/or other countries. All other trademarks are the property of their respective owners.